



UKRAINIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
UKRAINIEN A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
UCRANIO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 8 May 2000 (morning)

Lundi 8 mai 2000 (matin)

Lunes 8 de mayo del 2000 (mañana)

3 hours / 3 heures / 3 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A: Write a commentary on one passage. Include in your commentary answers to all the questions set.
- Section B: Answer one essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Section A : Écrire un commentaire sur un passage. Votre commentaire doit traiter toutes les questions posées.
- Section B : Traiter un sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres) ; les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Sección A: Escriba un comentario sobre uno de los fragmentos. Debe incluir en su comentario respuestas a todas las preguntas de orientación.
- Sección B: Elija un tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

ЧАСТИНА А

Прокоментуйте один із нижчеподаних текстів.

1(a)

Минулої осені, мандруючи околицями рідного села, я натрапив на один випадком уцілілий дуб. Дебелий стовбур, наче кольчуга на давньому воїнові, шерхлявів репаною корою. У нижній його частині свіжилися сліди чийогось невігластва – обвуглені боковиці глибокого дупла приховували болючі рани од недавнього вогнища. . .

5 Я глянув угору. Маківка вже всохла. Лише одна гілка боролася за життя – на дрібних галузках тріпотіло бляшане листя. Найстаріший патріарх помирав стоячи.

10 Може, подумалось, десь пагін одріс чи зійшло молоде насіння. Де там! Понишпорив обіч крони і, на велику радість, відшукав у траві кілька жолудин. Повернувшись додому, так собі, без особливої надії, приткнув у горщик з квітами, і яке було здивування, коли в кінці лютого проклюнулося двійко сизуватих паростків, на яких згодом з'явилися ніжні листочки.

15 Щоразу, милуючись молодими пагонами, що тягнуться до світла, згадую давню народну традицію глибокої пошани до цих дерев. Здається, жоден представник нашої флори не увінчався такою багатющою опoетизацією у фольклорних сюжетах. Згадаємо лише українське народне весілля. Обдаровуючи короваєм, неодмінно виголошують словесні тексти – побажання. Серед таких приповідок найчастіше згадують дуб, з яким усимволізовується вірність подружнього життя («Дарую два дубочки, щоб жили в парі, як голубочки»); міцне здоров'я та довголіття («Дарую дуби, що в діброві, будьте дужі та здорові») тощо.

20 25 Якщо хотіли побажати комусь міцного здоров'я, неодмінно казали: «Будь дебелий, як дуб!». Нині ж з чиєїсь легкої руки увійшов як лайливий вислів: «Він дуб дубом». Та не всі знають, що в первісному значенні він мав інше, цілком позитивне забарвлення – так казали про тих, у кого міцний характер, логічне й непоступливе переконання.

Василь Скуратівський Велети наших околиць 1988

- Опишіть ставлення автора до того, що він побачив біля села.
- Порівняйте і протиставте образ дуба, що його описує автор, із зображенням цього дерева в народній словесності.
- Яким чином автор використовує мову в цьому уривку? Вкажіть на його стиль та лексику.
- Чи, на вашу думку, цей уривок має відношення до сучасного життя? Подайте причини.

1(6)

Ткач

Бережно зняв з верстака я основу,
 Людям роботу розніс і роздав;
 То ж мій спочинок; теперечки знову
 Берди направив, нитки наснував.
 5 От і роблю я. Застукала ляда;
 Бігає човник відтіль і відсіль . . .
 Човник і ляда – ткачеві порада;
 Берди і цівки – ви хліб мій і сіль!
 Добре багатому; він, коли схоче,
 10 Знайде роботі начало й кінець;
 В хаті ж у бідного ляда стукоче,
 Поки до дна не згорить каганець.
 Вчіться ви, дітки, у мене робити;
 Вивчитесь, будете добрі ткачі;
 15 Дасть вам верстак ваш і їсти і пити,
 Тільки ж робіть ви і вдень і вночі.
 Схочете спати, – а лихо присниться;
 З ліжка зжене вас воно до зорі;
 Ляжте ж тихенько та спіть, поки спиться;
 20 Спіть, мої діти, в теплі та в добрі.
 От і заснули по лавках хлоп'ята;
 Крикнув цвіркун, догора каганець;
 Трохи притихло; побільшала хата;
 Швидко вже буде й роботі кінець.
 25 Швидко, а все-таки стукає ляда,
 Бігає човник відтіль і відсіль . . .
 Човник і ляда – ткачеві порада;
 Берди і цівки – ви хліб мій і сіль!

Яків Щоголів Ворскло 1877

- Які основні теми описані в поемі?
- Яким чином поет змальовує ставлення ткача до дітей?
- Прокоментуйте зображення роботи ткача. Розгляньте ефект літературних засобів, яких вживає поет.
- Яким чином автор викликає атмосферу спокою в поемі?
- Розгляньте значення рядка «Схочете спати, – а лихо присниться» для поеми в цілому.

ЧАСТИНА Б

Напишіть твір на тему **ОДНОГО** з нижчеподаних питань. Вам слід посилалися на щонайменше два твори у Третій групі творів, які ви вивчили. Ви можете посилалися на інші твори, але вони не повинні творити основу вашої відповіді.

2. Розгляньте роль **або** ностальгії за минулим **або** мрій про майбутнє у творах, що ви вивчили.
 3. Порівняйте призначення негативних ('поганих') персонажів у творах, що ви вивчили. До якої міри їхня присутність у творах є важливою і яким чином ця присутність робить вклад у розвиток сюжету **або** висловлювання ідеї автора?
 4. Розгляньте роль, яку відіграє конфлікт у творах, що ви вивчили.
 5. Деякі автори вважають себе "учителями" а свої твори "уроками". У яких відношеннях можна сказати, що твори, які ви вивчили це – "уроки"?
 6. Порівняйте подачу фону і атмосфери у щонайменше двох із творів, що ви вивчили.
-